

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 117 (2004)

Artikel: Societad Retorumantscha : rapport annual per igl onn 2003
Autor: Collenberg, Cristian
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-236878>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Rapport annual per igl onn 2003

Duront quei temps che la Ligia Romontscha e las uniuns affiliadas ein vidlunder da discutir la reorganisaziun e fan patratgs co adattar lur structurass als basegns che semidan permanentamein sa la SRR s'orientar permanentamein vid sia incumbensa renconuschida, numnadamain la redacziun dil DRG che gruppescha tut las autras activitads che nus resentin era sco impurtontas. Tuttina succedan las modificaziuns che sedattan ord il svilup tecnic e scientific, e quellas midadas plitosts punctualas, mo tuttina permanentas han per consequenza ch'il prighel dalla stagnaziun ei buca aschi gronds. Midadas ha ei dau uonn ton ella redacziun sco ella suprastonza.

Suprastonza e reuniuns

La suprastonza ha absolviu duas radunonzas per tractar las fatschentas usitadas. Ils mandats ein reparti da niev, sco cassier ha Pierrin Caminada surpriu la scharscha da Genoveva Seger-Arquisch ch'ei stada activa decennis alla liunga en favur da nossa societad, ed igl actuariat procura Rita Cathomas-Bearth sco successura d'Anna-Alice Dazzi Gross. Il revisur Vital Bearth ha medemamein demissiunau, aschia che la suprastonza ha stuiu ir alla tscherca d'in successur.

La radunonza generala ha giu liug uonn il matg a Cuera. Martin Bundi ha referiu ord la perspectiva dil historicher e vischin da Sagogn davart «Il litgnun da Sagogn», in document culturhistoric interessant e divertent e che leventa damondas interessantas en connex cun l'entschatta dalla tradiziun da scriver romontsch en Surselva. In per da quellas damondas ein vegnidas tratgas a strada a caschun dalla radunonza bein frequentada.

Gruppas da lavur pli pintgas ein s'occupadas en differentas sesidas da damondas en connex cun il plazzament da persunal e la structuraziun dalla lavur egl institut dil DRG e dalla collaboraziun cun autras uniuns cun finamiras parentadas. Igl ei era vegniu menau discuors cun representats dalla RTvRum pervia dalla pusseivladad da far diever dils baghetgs planisai ella Obere Quader che vegnan considerai sco adattai per la redacziun dil DRG. Decisiuns ein buca vegnidas pridas duront igl onn da rapport.

Publicaziuns

Dus fascichels dil DRG, numnadamein nr. 149 (LUMBARD – LUSCHARD I) e nr. 150 (LUSCHARD II – MACUBA) ein cumpari el decuors digl onn, e la redacziun ha elavurau il cavazzins MAGLIAR – MALNIZEIVLADAD.

Las Annalas ha la Societad Retorumantscha astgau dedicar uonn a nies anteriur cauredatur, dr. Alexi Decurtins ch'ha cumplenu quest atun ses otgonta. Quella dedicaziun ei ina pintga gesta da renconuschientscha per in scienziau ch'ha impundiu ina gronda part da siu temps da professiun e da siu temps liber per la perscrutaziun e promozion da lungatg e cultura romontscha. Ei fuss legreivel, sch'ei reussess alla cuminonza romontscha da relisar scartiras giubilaras per glieud meriteivla a caschun da giubileums rodunds, mo ei semuossa che nossas resursas ein memia mudestas, aschia che nus stuein quintar cun l'indulgenza dils honorai e sperar che quels interpreteschien la gesta sco in segn d'engraziament dad ina societad che dispona da pusseivladads limitadas. Las Annalas cuntegnan contribuziuns da different gener, rapports e cronica dalla societad ed era uonn in successiun d'artechels dil LIR (Liechtenstein – Mut).

L'entschatta digl onn ein ils dus toms nr. 13 e 14 dalla retscha Romanica Retica cumpari, la reediziun dallas lavurs da Alfons Maissen (†2003). Ulteriuras publicaziuns ein previdas .

Lavur publica

Sco adina han collavuratur e collavuraturas digl institut dau numerusas informaziuns en damondas filologicas e culturhistoricas, e las vietas ellas localitads dil DRG (gruppas e singulas persunas) ein stadas frequentas. Ils 7 da matg ha la redacziun realisau in di da scolaziun per scolasts e scolastas dalla Surselva. Quels ein vegni introduci ella lavur da lexicografia ed han saviu examinar il material digl institut ed il DRG sco fontauna per l'instrucziun en scola primara.

Ils 13/14 d'october ei il DRG vegnius presentaus (el rom dils dis grischuns) all'Olma a S. Gagl. Ils toms disponibels ein vegni exponi, e leutier han ins empruau da documentar ed illustrar la lavur da redac-

ziun cun in fascichel spezial, cun in 'flyer' e cun ina documentaziun audiovisuala.

Naven da miez matg cumparan mintga jamna las detgas preparadas dalla redacziun ella Quotidiana. En tut eis ei previu 65 successiuns.

Coordinaziun e planisaziun

La speranza ch'ins sappi amplificar la redacziun cun ina persuna specialisada sin damondas etnograficas ei buca secumplenida. La suprastonza haveva sviluppau ina visiun per realisar la registraziun e lavurs preparatorias per la presentaziun dil material culturhistoric ord il relasch da dr. Alfons Maissen che duei vegnir deponius en nies institut. Ils discuors da coordinaziun cun la societad per la perscrutaziun dalla cultura grischuna ein vegni cuntinuai. Cunquei che la Confederaziun ha buca saviu metter a disposiziun ils credits necessaris vegn la lavur previda a stuer vegnir realisada sin basa da singuls projects.

Midadas ella redacziun

Per la redacziun munta igl onn 2003 ina cesura. Felix Giger ha inoltrau sia demisssiun sco cauredactur. Suenter ch'el ha dirigiù la lavur da redacziun durant 15 onns ha el exprimiu il giavisch da cuntinuar sia lavur sco redactur e da sedescargar dall'incumbensa da cau dil menaschi. Felix Giger ha mess a disposiziun siu uffeci en in mument nua ch'il menaschi era gest vegnius restructuraus tras la redefiniziun dils carnets da duers e las descripziuns dallas plazzas che la suprastonza ha approbau. Igl institut ei era arisguard l'applicaziun dils mieds da lavur en in stan legreivel, in fatg che porta veseivlamein la noda-casa dil cauredactur. En num dalla suprastonza engraziel jeu a Felix per sia gronda lavur e giavischel buna satisfacziun en sia nova (e veglia) funcziun da redactur.

La suprastonza ha tscherniu il niev cauredactur ella persuna da dr. Carli Tomaschett, tochen ussa redactur ed ils davos onns era substitut dil schef.

Carli Tomaschett entscheiva la lavur sco cauredactur cun l'entschatta digl onn 2004. Era ad el giavischein nus ina lavur prosperei-

vla, in bien maun sco directur ed in bien clima da lavur che renda satisfacziun e cuntentientscha.

La midada da cauredatur ha per consequenza ch'il carnet da duers ei vegnius reglaus da niev en singuls puncts per differentes collavuratus. La redacziun cuntinuescha la lavur ella dimensiun sco tochen da cheu.

Cuera, schaner 2004

Il president: *Cristian Collenberg*